

## **МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ**

### **щодо співпраці між Державною службою України з етнополітики та свободи совісті та Генеральним Секретаріатом у Справах Релігії Міністерства Освіти, Релігійних Справ та Спорту Грецької Республіки**

Державна служба України з етнополітики та свободи совісті та Генеральним Секретаріатом у Справах Релігії Міністерства Освіти, Релігійних Справ та Спорту Грецької Республіки,

- беручи до уваги те, що Вселенський Патріархат є центром Східної Православної Церкви Ісуса Христа й посідає унікальне місце в православному християнстві як Матір-Церква, а також багатовікову історію взаємин між грецьким і українським народами, зокрема у духовній сфері;
- усвідомлюючи прагнення України до подальшого розвитку культурного, освітнього та релігійного співробітництва з Грецькою Республікою,

домовилися підписати Меморандум про взаєморозуміння щодо співпраці між Державною службою України з етнополітики та свободи совісті та Генеральним Секретаріатом у Справах Релігії Міністерства Освіти, Релігійних Справ та Спорту Грецької Республіки (далі — Сторони).

#### **Стаття 1**

Метою цього Меморандуму є сприяння співпраці між Сторонами задля збагачення культурного, освітнього та релігійного життя України шляхом обміну досвідом і знаннями, якими володіють богослови, науковці та релігійні діячі Грецької Республіки.

#### **Стаття 2**

З метою реалізації цього Меморандуму Сторони визначають такі напрями співпраці:

- організація заходів, спрямованих на зміцнення міжрелігійного миру та порозуміння між церквами і релігійними спільнотами;
- забезпечення викладання курсів грецької мови в акредитованих закладах вищої духовної освіти (Волинська православна богословська академія, Київська православна богословська академія тощо);
- організація та участь у програмах академічних обмінів між викладачами і студентами обох Сторін;
- організація та проведення гостьових лекцій науково-педагогічними працівниками, вченими та провідними фахівцями;
- надання стипендій найкращим студентам;
- організація спеціальних освітніх програм (військове капеланство, медичне капеланство, духовно-психологічна терапія, подолання травм, літургічні програми, кращі пастирські практики тощо);
- проведення семінарів, літніх шкіл, форумів для українських священників і богословів;
- організація наукових стажувань і науково-педагогічних візитів;

- забезпечення наукових бібліотек акредитованих закладів вищої духовної освіти (Волинської православної богословської академії, Київської православної богословської академії тощо) сучасними працями грецьких богословів і громадських діячів;
- здійснення перекладу посібників, підручників і матеріалів для семінарів, конференцій, колоквиумів та інших наукових заходів;
- співфінансування конференцій та інших наукових подій;
- фінансування видання навчально-методичних матеріалів і підручників;
- організація оздоровчих ретритів для капеланів і військових;
- організація літніх таборів для дітей із зон бойових дій за участі студентів, залучених до пастирської та педагогічної практики;
- допомога у співпраці з Синодальним Комітетом міжправославного та міжхристиянського спілкування та Синодальною Комісією церковної освіти та просвітництва духовенства, Департаментом Апостольського Служіння, а також іншими комісіями, що діють у межах цих інституцій;
- сприяння співпраці з двома Факультетами Богослов'я (Університету ім. Арістотеля в Салоніках і Афінського національного університету імені Каподистрії), Вищою церковною академією Афін, Патріаршою церковною академією Криту, а також іншими відомими інституціями Елладської Православної Церкви або Церкви Криту, такими як Волоська академія богословських студій та Православна академія Криту;
- координація діяльності державних установ, церковних організацій і громадських фондів задля оптимальної реалізації усіх наявних можливостей.

### **Стаття 3**

Для розвитку та виконання цього Меморандуму Сторони мають намір обмінюватись ідеями та пропозиціями останнього семестру кожного календарного року з метою розробки Планів дій, що міститимуть відповідні заходи.

Сторони також проводять регулярні зустрічі на відповідному рівні для:

- a) підготовки згаданих вище заходів,
- b) моніторингу виконання програм співробітництва,
- c) вирішення поточних питань, які можуть виникати під час виконання програм співробітництва.

### **Стаття 4**

Для сприяння співпраці між Сторонами створюється Спільний координаційний комітет. Комітет складається з двох представників від кожної Сторони та формується на підставі спільного рішення, підписаного уповноваженими представниками обох Сторін. Кожна Сторона зберігає за собою право самостійно відкликати своїх представників та призначати нових.

## Стаття 5

Усі заходи, що здійснюватимуться відповідно до цього Меморандуму про взаєморозуміння, підлягають реалізації за умови наявності необхідних ресурсів у кожної зі Сторін.

Усі освітні та культурні заходи, що впроваджуються в рамках цього Меморандуму, здійснюються з дотриманням чинного законодавства, нормативно-правових актів та процедур кожною зі Сторін.

У процесі реалізації цього Меморандуму про взаєморозуміння Грецька Республіка поважатиме свої зобов'язання, що випливають із її членства в Європейському Союзі.

Цей Меморандум про взаєморозуміння не є юридично зобов'язуючим документом. Жодне з його положень не може тлумачитись як таке, що створює юридичні зобов'язання або визначає юридичні права для будь-якої зі Сторін.

## Стаття 6

У Меморандум, за потреби, можуть вноситися зміни та доповнення за взаємним письмовим погодженням Сторін шляхом укладення додаткових угод, які становитимуть невід'ємну частину цього Меморандуму.

Усі розбіжності між Сторонами щодо виконання та тлумачення цього Меморандуму вирішуються шляхом особистих переговорів та консультацій.

Цей Меморандум набуває чинності з моменту його підписання Сторонами.

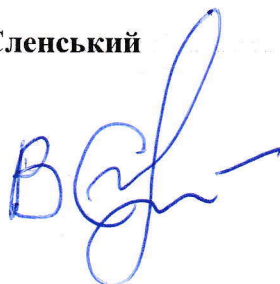
Цей Меморандум залишається чинним безстроково, поки одна зі Сторін не заявить про намір припинити його дію шляхом письмового повідомлення, направленою дипломатичними каналами. Припинення набирає сили через шість місяців із дати отримання повідомлення іншою Стороною.

Учинено у м. Київ 18 червня 2025 року у двох примірниках, українською, грецькою та англійською мовами, причому всі тексти є автентичними.

**Голова**

**Державної служби України  
з етнополітики та свободи совісті**

**Віктор Єленський**



**Генеральний Секретар  
у справах Релігій  
Міністерства Освіти, Релігійних  
Справ та Спорту  
Грецької Республіки**

**Георгіос Калантзіс**

